

U I T N O D I G I N G

Cantate opent 45<sup>ste</sup> jaar met

# Gloria & Magnificat

van **A. Vivaldi** van **F. Durante**

**Koor Cantate Maasmechelen m.m.v.**

Sopraan : Annelies Meskens  
Mezzo sopraan : Rozelien Nys  
Kamerorkest : Musica Eyckensis  
olv. Jeroen Beckers  
Alg. leiding : Marie-Rose Van Gerven

**Zaterdag 17 december 2011**  
**om 20.00 uur**  
**Dekenale Kerk Maasmechelen,**  
**Dr. Haubenlaan**

TOEGANGSPRIJS: VVK: 12 € Kassa: 15 € +55j: 12 € -16j: gratis

Kaarten & info: 089-844404 of [www.koorcantate.be](http://www.koorcantate.be)

## **UITVOERDERS**

Sopraan Annelies Meskens  
Mezzo-sopraan Rozelien Nys

Cantate o.l.v. Marie-Rose Van Gerven  
Kamerorkest Musica Eyckensis o.l.v. Jeroen Beckers

Viool 1: Wim Spaepen, Niels Grosemans,  
Astrid Gijssels  
Viool 2: Nina Van Campen, Sonja Haering,  
Joke Verswijvel  
Altviool: Jeroen Beckers, Ha Thi Ngoc Phung  
Cello: Sigi Tooten, Lieselot Watté  
Contrabas: Leen Claessens  
Hobo: Joke Geerits, Carla Leten  
Trompet: Pierre Schrijvers

Orgel: Peter Jeurissen

## **ALGEMENE LEIDING**

Marie-Rose Van Gerven

## PROGRAMMA

### **1. Magnificat in Bes**

voor soli SA, SATB-koor, strijkers en continuo  
van **Francesco Durante (1684 – 1755)**

Delen: 1. Magnificat anima mea      voor koor  
2. Et misericordia eius      voor SA soli  
3. Deposuit potentes      voor koor  
4. Recordatus      voor TB  
5. Sicut locutus est      voor koor  
6. Gloria Patri      voor koor

### **2. Adagio uit het Concerto opus 9/2**

voor hobo, strijkers en continuo  
van **Tomaso Albinoni (1671 – 1750)**

### **3. Ecce annuntio vobis - Motetto per natale**

voor soli SA, SSATB-koor en continuo  
van **Francesco Maria Benedetti (1683 – 1746)**

### **4. O admirabile mysterium - Motetto pastorale**

voor soli SA, SSAA-koor, 2 hobo's, strijkers en continuo  
van **Giovanni Alberto Ristori (1692 – 1753)**

Delen: 1. Recitativo accompagnato      voor sopraan  
2. Pastorale      voor vrouwenkoor  
    Andantino      voor SA soli  
3. Alleluia      voor vrouwenkoor

## 5. Volkse kerstliederen:

Quando nascette Ninno, uit Napels

Arr. H. Keyte/A. Parrott

Herders, Hij is geboren, uit Leuven (1669)

Arr. G. Malisse

Ninna nanna di Gesù Bambino, uit Piemonte

Arr. L. Sinigaglia

Nu zijt welkome, Middelnederlandse kerstleys (1600)

Arr. G. Malisse

## 6. Gloria in D

voor soli SS, koor, trompet, hobo, strijkers en continuo  
van **Antonio Vivaldi (1678 – 1741)**

Delen: 1. Gloria in excelsis	voor koor
2. Et in terra pax	voor koor
3. Laudamus te	voor SS soli
4. Gratias agimus tibi	voor koor
5. Propter magnam gloriam	voor koor
6. Domine Deus	voor S solo
7. Domine fili unigenite	voor koor
8. Domine Deus, Agnus Dei	voor A solo en koor
9. Qui tollis peccata mundi	voor koor
10. Qui sedes ad dexteram Patris	voor A solo
11. Quoniam tu solus sanctus	voor koor
12. Cum sancto spiritu	voor koor

---

## Voorwoord Feestelijk kerstconcert

Voor het openingsconcert van 45 jaar Cantate blikken we even terug naar vroegere hoogtepunten en putten we deels uit ons rijk repertoire. Toppers waren alleszins het “Magnificat” van Durante en het Gloria” van Vivaldi. Meteen belanden we in de vocale Italiaanse barokmuziek. Rond beide composities bouwden we een volledig Italiaans programma op - met een kleine Vlaamse zijsprong.

Italië was immers de bakermat van de Barokmuziek. Als een reactie tegen de serene stemming van het Renaissance-ideaal - de *stile antico* - met kenmerken als evenwicht, soberheid, rust en klankschoonheid, manifesteerde zich rond 1600 een nieuwe stijl, de *stile moderno*.

Barokcomponisten hadden de vaste overtuiging dat muziek in staat moest zijn om bepaalde gevoelens – affecten – op te wekken. Dit streven had tot gevolg dat de Renaissancepolyfonie plaats moest ruimen voor nieuwe technieken, die vooral in Italië opkwamen en van daaruit verspreid werden. De rijke melodische ontplooiing, het sterke motorische ritme, de contrastwerking in vorm en bezetting waren enkele van de nieuwe stijlkenmerken ten dienste van een expressieve tekstverwerking.

In de traditionele kerkmuziek uit die tijd (1600 – 1750) blijven beide stijlen weliswaar naast elkaar voortleven.

Het ‘**Magnificat**’ in Bes van Francesco Durante is niet alleen één van zijn belangrijkste werken, maar het behoort tevens tot de belangrijkste composities van de lofzang van Maria in cantatevorm. In dit zesdelige werk toont Durante zich als een meester in het synthetiseren van de polyfonie uit de ‘*stile antico*’ met de

expressieve tekstverklanking uit de ‘stile moderno’. De eenheid in deze zesdelige compositie wordt geïntensiveerd door het gebruik van één zelfde cantus firmus voor zowel eerste als laatste deel.

Een kort instrumentaal intermezzo laat ons genieten van het ‘**Adagio**’ uit het soloconcerto voor hobo, strijkers en continuo van de Venetiaanse componist Tomaso Albinoni.

Het kerstmotet ‘**Ecce annuntio vobis**’ is van een minder bekende componist, Francesco Maria Benedetti. Geboren en getogen in Assisi ontving hij als priester-componist van de Franciscaner orde de titel van ‘maestro di cappella’ van de Franciscanerkerk te Assisi. In die functie componeerde hij een negentigtal religieuze werken, waarvan de manuscripten bewaard worden in de bibliotheek van Assisi. Door de sequensrijke en spontane musicertechnieken beantwoorden zijn composities aan de Italiaanse vocale traditie van die tijd.

Componist, organist en kapelmeester Giovanni Alberto Ristori werd geboren in Bologna in 1692. In 1715 belandde hij in Dresden aan het hof van de Poolse koning en Saksische keurvorst August II. Als componist van Italiaanse muziek en als leider van de Poolse hofkapel voorzag hij het hof van zowel wereldlijke als religieuze composities. Zijn omvangrijk oeuvre werd aan het hof van Dresden bewaard, maar werd in 1945 door de oorlogsbombardementen voor een groot deel vernietigd.

Het motetto pastorale ‘**O admirabile Mysterium**’ met een tekst van de Italiaanse hofpoëet Giovanni Pasquini, werd jaren later teruggevonden in het Narodní museum in Praag.

De ongewone bezetting van twee sopraan- en twee altstemmen wijst er op dat het werk waarschijnlijk gecomponeerd werd ten tijde van de Oostenrijkse successieoorlog (1740 – 1748).

Het pastorale motet werd tijdens de eredienst als offertorium gezongen.

Vanuit het pastorale motet van Ristori is het maar een kleine stap naar de volkse kerstliederen uit de Barokperiode. Gedurende vele eeuwen daalden herders uit de bergen af naar Rome, Napels en andere steden tijdens de Adventsperiode. Gekleed in schapenvachten en met breed omrande hoeden op het hoofd zongen en speelden ze pastorale muziek. **‘Quando nascette Ninno’** is zo een traditionele Napolitaanse pastorale in Sicilianoritme, waarbij de zangers begeleid werden op de zampogna - een mondgeblazen doedelzak uit Zuid-Italië - en de ciaramella, een blaasinstrument en verre voorloper van de hobo.

Dit Napolitaans kerstlied inspireerde, naar alle waarschijnlijkheid, Händel bij het componeren van de aria “He shall feed this flock” uit de Messiah. Hij bezocht Napels in 1708.

Met een zijsprong komen we in de Nederlanden van de 17de eeuw terecht en zingen we samen het ons welbekende lied **‘Herders, Hij is geboren’**. Dit kerstlied werd voor het eerst genoteerd in “Liefdevier in den Kerstnacht” en werd uitgegeven te Leuven in 1669. De melodie is gebaseerd op het Latijnse herderslied “Huc ad regem pastorem”, uitgegeven in Antwerpen in 1682.

Uit Piemonte in Italië kozen we het rustige **‘Ninna nanna di Gesu Bambino’**, een 18de eeuws kerstlied.

Aansluitend zingen we samen het volkse kerstlied ‘**Nu zijt wellekome**’. Het is één van de vroegste Middelnederlandse kerstleusen van Nederlandse bodem, waarvan tekst en melodie zijn opgetekend in een handschrift van rond 1600. De melodie is geïnspireerd door het liturgisch kerklied “Tantum ergo”.

Kers op de taart wordt het ‘**Gloria**’ van de Venetiaanse priester en componist Antonio Vivaldi.

Geen enkel werk heeft de reputatie van Vivaldi als kerk-componist groter eer aangedaan dan dit Gloria in D.

Hij componeerde het voor twee vrouwelijke solisten, koor en orkest.

Dat mannelijke solisten ontbreken, wijst er duidelijk op dat dit werk voor het meisjesweeshuis ‘Ospedale della pieta’ werd getoonzet.

De verdeling in 12 bewegingen - de cantatestructuur - biedt Vivaldi de mogelijkheid om de grote karakterverschillen in de tekst op expressieve wijze te muzikalisieren. Net zoals bij het Magnificat van Durante wordt ook hier aan het einde van het werk de aanvangsthematiek herhaald, hetgeen de formele eenheid van de compositie bewerkstelligt. Om het feestelijk karakter van het Gloria te versterken wordt de strijkersgroep in de hoekdelen verrijkt met hobo en trompet.

Cantate opent dus het feestjaar met grote Italiaanse barokke meesterwerken!

Wij hopen dat u met ons kan genieten van de rijke inventiviteit en expressiviteit van dit uitgelezen programma.

*Marie-Rose Van Gerven*





Foto Clement Maasmechelen

**Het koor Cantate** werd in 1967 opgericht door Frans Meyers en Maurice Delporte. De eerste dirigent, Marcel Colla, werd in 1977 opgevolgd door Maurice Delporte. Vanaf 1989 leidt Marie-Rose Van Gerven het koor. Vanaf de stichting was Frans Meyers voorzitter, tot hij in 1999 werd opgevolgd door Erik Ver Berne, die op zijn beurt het voorzitterschap overdroeg aan Anita Deckers in 2005.

Enthousiasme, een gedreven motivatie, een goede stem en een basis van notenkennis vormen de ingrediënten van het koor. Cantate is er trots op zeer veelzijdige concertprogramma's te brengen van zowel religieuze als profane aard. Zo brachten ze al de Krönungs-Messe van Mozart, de Messe in D-dur van Dvorak, de Coronation Anthems en het Dettinger Te Deum van Händel, het Requiem van Rutter en Fauré en de Carmina Burana van Orff.

Cantate maakte al heel wat concertreizen. Die brachten het koor onder andere naar Tsjechië en Hongarije, Noorwegen en Schotland, Slovenië en Frankrijk, het Frankenland, Beieren, Dresden en de omgeving in de Sächsische Schweiz. Vorig jaar ging de koorreis naar Ierland.

**Marie-Rose Van Gerven** is sinds 1989 de dirigent van Cantate Maasmechelen. Ze behaalde het laureaatdiploma in muziekpedagogie, muziekgeschiedenis, koorleiding en blokfluit aan het Lemmensinstituut te Leuven, waar zij in 1976 benoemd werd als docente.

In 1994 werd Mevrouw Van Gerven benoemd tot Artistiek Directeur van de Internationale Koorwedstrijd van Vlaanderen, die om de twee jaar in Maasmechelen plaatsvindt. In deze functie is zij regelmatig te gast op internationale koorwedstrijden en koorfestivals waaronder Debrecen, Cork, Riva del Garda en Marktoberdorf.



**Annelies Meskens** behaalde naast de eerste prijzen notenleer, harmonie, muziekgeschiedenis en zang (bij Mevr. Gerda Lombaerts) in 1994 het diploma Laureaat Zang aan het Lemmensinstituut te Leuven.

In 1996 studeerde zij aan hetzelfde instituut af als Meester in Muziek, optie zang en kamermuziek, en in juni 1997 behaalde zij met grote onderscheiding het Specialisatiediploma.

In 1998 behaalde ze het diploma Uitvoerend Musicus aan het conservatorium van Maastricht in de zangklas van Mevr. Mya Besselink. Zij nam deel aan verscheidene masterclasses, o.a. met Lucienne Van Dijck, Philippe Huttenlocher, Robert Holl, Sena Jurinac en Renata Scotto (Musikhochschule Lübeck), Vera Rozca. Ze nam ook deel aan de Masterclasses van de Koningin Elisabeth-wedstrijd (met o.a. Tom Krause).

Zij begon haar solistische carrière in 1992 in Aosta met het Requiem van Mozart. Verder zong ze met verscheidene ensembles en orkesten, o.a. *Ein Deutsches Requiem* van Brahms, de *Carmina Burana* van Orff, de grote oratoria en verscheidene cantates van Bach, het *Exultate Jubilate* en de *Krönungsmesse* van Mozart, de *Mis in f* van Bruckner, het *Gloria* van Poulenc, *Paulus* en *Elias* van Mendelssohn. Zij was regelmatig te gast bij de Lambertikantorei in Hildesheim waar ze o.a. *Die Schöpfung* van Haydn zong. In Frankrijk zong ze met succes de *Grosse Messe in c* van Mozart. Recent zong ze met het VRO de *Sea Symphony* van Vaughan-Williams en *Elias* van Mendelssohn in het Lemmensinstituut te Leuven.

In de eerste jaren van haar carrière stond Annelies Meskens ook regelmatig op het operapodium. In de Lyrische Kunstklas van

het Lemmensinstituut (o.a. *La Voix Humaine* van Poulenc en opera's van Menotti), de operaklas van het Conservatorium van Maastricht (o.a. *Albert Herring* van Britten in een regie van Guy Joosten), in de Vlaamse Opera (o.a. *Blumenmädchen* in Wagners *Parsifal*) en met Kameropera 'Transparant'.

Kamermuziek en concerten genieten de absolute voorkeur van Annelies Meskens. Zo gaf zij recitals o.a. met de pianisten Renaat Beheydt, Catherine Mertens en Koen Vanderreydt, met trompettisten Léon Pétré en Ward Opsteyn, met gitariste Myriam Bogaerts, organist Wannes Vanderhoeven, met het houtblaaskwintet Arcane, het houtblaaskwintet van het NOB, het harp-kwintet van de Vlopera en met het Gabrieli Koperkwintet (waarvoor ze onlangs nog haar medewerking verleende bij een CD-opname). Zij is lid van het vocaal dameskwartet Quadrofay en van het kamerkoor Capella di Voce olv Kurt Bikkembergs, dat zich richt op hedendaagse (Vlaamse) muziek en waar ze ook vaak de solistenpartijen voor haar rekening neemt.

In 2010 behaalde ze samen met pianiste An Van Reeth het diploma van Master in de Kamermuziek in de klas van Christel Kessels.

Annelies Meskens geeft les aan het Lemmensinstituut te Leuven en aan de Muziekacademies van Geel en Herentals.

De Belgische mezzo-sopraan **Rozelien Nys** studeerde blokfluit en zang aan het Lemmensinstituut te Leuven. Vervolgens trok ze naar het Koninklijk Conservatorium van Den Haag om er zich te vervolmaken voor zang bij Sasja Hunneco en Rita Dams. Ze behaalde er haar masterdiploma met grote onderscheiding (mei 2011).



Ondertussen volgde ze verschillende masterclasses bij o.a. Margreet Honig, Udo Reinemann, Valérie Guillorit, Peter Kooij, Claron Mc

Fadden, Derek Lee Ragin en Jard Van Nes.

Ze zong o.l.v. Philippe Herreweghe, Ivan Meylemans en Kurt Bikkembergs in de *Matthäus-* en *Johannespassion* van J.S. Bach en in het *Requiem* van Fauré.

Als soliste was ze te horen in *Bachcantates* met Capella Bruxellensis en in de barokke *Lamentaties* van J.H. Fiocco.

Ze is vast lid van het ensemble Psallentes o.l.v. Hendrik Vanden Abeele, waarmee ze vele concerten gaf in binnen- en buitenland.

Rozelien speelde in verschillende voorstellingen van *Die Fledermaus* van Johann Strauss. In mei 2010 vertolkte ze de rol van Popova in *The Bear* van William Walton (festival Opera aan Zee te Noordwijk) in een regie van Pepijn Cladder.

Momenteel is ze actief in de muzikale vertelproductie *The Fairy Queen* (Henry Purcell), die in verschillende Vlaamse culturele centra te horen is.

Ze vormt een vast liedduo met de pianiste Tae Yoshioka, met wie ze geselecteerd werd voor deelname aan een masterclass o.l.v. Irwin Gage. Regelmatig treedt ze op met de luitiste Nathalie Fransen in een Engels liedprogramma (John Dowland en Henry Purcell).

Tijdens haar masterstudie aan het Conservatorium van Den Haag concentreerde ze zich op het gebruik van theatraliteit binnen de verschillende genres (lied, oratorium en opera). Ze werkte hiervoor samen met regisseurs Petar Todorov, Pepijn Cladder, Elina Jansen en Floris Visser.

Rozelien Nys is verbonden aan de Academie voor Muziek, Woord en Dans te Herentals als leerkracht zang en koor.

## **Kamerorkest Musica Eyckensis** o.l.v. Jeroen beckers

Het orkest Musica Eyckensis is in 1995 ontstaan als kamerorkest ter begeleiding van de concerten van het Gemengd Koor Laete Cantamus onder leiding van Guido Beckers. Dankzij deze concerten heeft het orkest onder andere de 'Coronation Anthems' en 'Messiah' van Handel, de *Requiems* van Rutter, Mozart, Haydn en Fauré, motetten en het *3de Brandenburgs concerto* van Bach en *Met Annie in Toverland* van Van Der Roost aan haar repertoire mogen toevoegen.

In 2004 en 2005 trad Musica Eyckensis voor het eerst op in een autonome symfonische bezetting onder leiding van Jeroen Beckers bij de seizoensopening van het Cultuurcentrum van Maaseik. Hier stonden op het programma onder meer de *Egmont-ouverture* van Beethoven, *The Young Person's Guide to the Orchestra* van Britten en het *Carnaval des Animaux* van Saint-Saens.

In 2011 werkte het orkest mee aan de cd-opname 'De Vier Stadsdevoties van Maastricht' met de Schola Maastricht o.l.v. Hans Heykers.

Musica Eyckensis bestaat uit jonge, enthousiaste beroepsmusici die op deze manier een mooie kans krijgen om een ruime orkestervaring op te doen.

<http://www.jebemusic.com>

**Met dank aan volgende sponsors**

<p>Wero Consult Boekhouding- Fiscaliteit Dr Haubenlaan 4/03 3630 Maasmechelen 089/460908</p>	<p><i>t Gordijntje - Paul Verschelde</i> Rijksweg 362 3630 Maasmechelen 089/761592</p>
<p><i>De Vier</i> <i>natuurproducten</i> Koning Albertlaan 30 3630 Maasmechelen 089 /76 51 53</p>	<p><i>Auto 5</i> Nijverheidslaan 1 3630 Maasmechelen 089/76 04 80</p>
<p><i>Optiek</i> <b>GUIDO HUYGEN</b> Pauwengraaf 121 3630 Eisden-Maasmechelen  089/76 27 15 <a href="mailto:guido.huygen@skynet.be">guido.huygen@skynet.be</a></p>	<p>COIFFURE HAIRDESIGN DEXTERS CHANTAL  Ringlaan 58 3630 Maasmechelen 089/76 42 87</p>
<p><b>Drukkerij Gijseberg</b> Nijverheidslaan 32 3630 Eisden-Maasmechelen  089/76 40 89 <a href="http://www.gijseberg.be">www.gijseberg.be</a></p>	<p><b>Letterfeeling</b> Zeefdruk &amp; Borduren  <b>Joseph Smeetslaan 68</b> <b>3630 Maasmechelen</b> 089/76 32 64</p>



<p><b>ESTHETIEK CRYO</b></p> <p>Pauwengraaf 36 3630 Maasmechelen</p> <p>089/76 20 44</p>	<p><b>grand café casino</b></p> <p>Kastanjelaan 53 Kerkplein Eisdens-Tuinwijk 3630 Maasmechelen</p> <p>089/76 02 62</p>
<p><b>Orange Immo</b></p> <p>Rijksweg 427 3630 Maasmechelen 089/76 11 41 <a href="mailto:info@orange-immo.be">info@orange-immo.be</a></p>	<p><b>Bronnenberg</b> <i>Financiële dienstverlening</i></p> <p>Rijksweg 415 3630 Maasmechelen 089/77 93 93 <a href="mailto:KANTOOR@BRONNENBERG.BE">KANTOOR@BRONNENBERG.BE</a></p>
<p><b>Toyota Garage Dexters bvba</b></p> <p>Industrielaan 11 3630 Maasmechelen 0419/586 663</p>	<p><b>ATELIER LIEF VAN HIMBEECK</b></p> <p>MOLENEINDSTRAAT 45 3630 MAASMECHELEN 089/75 78 26  </p> <p><a href="mailto:lief-van-himbeeck@hotmail.com">lief-van-himbeeck@hotmail.com</a></p>
<p><b>Marga Voetverzorging</b></p> <p>Victoriestraat 10 3630 Maasmechelen 089/76 27 48</p>	<p><b>ARTE V!NUM</b> Italiaanse wijnen</p> <p>Kapelstraat 123 3650 Dilsen-Stokkem 0473/672 154 <a href="mailto:info@artevinum.be">info@artevinum.be</a></p>

<p style="text-align: center;"><b>Brasserie De Karbonkel</b></p> <p style="text-align: center;">Zetellaan 72 3630 MAASMECHELEN 089/38 67 65</p>	<p style="text-align: center;"><b>VIP clean</b></p> <p style="text-align: center;"><i>Scheepstraat 6</i> 3630 Maasmechelen 089/77 55 13</p>
<p style="text-align: center;">Pizzeria-Ristorante <b>Rafaëlo</b></p> <p style="text-align: center;">Rijksweg 220 3630 Maasmechelen 089/77 65 81</p>	<p style="text-align: center;"><b>Open atelier</b> <i>de 7e Hemel</i></p> <p style="text-align: center;">Herenstraat 7 3621 Rekem 089/38 52 92 <a href="http://www.de7ehemel.be">www.de7ehemel.be</a></p>
<p style="text-align: center;"><b>Architect Barend Christmas</b></p> <p>Oude Baan 241 3630 Maasmechelen 0484/684 517</p>	<p style="text-align: center;">Restaurant <b>'t Hoogh Huys</b></p> <p style="text-align: center;">Nijverheidslaan 43 3630 Maasmechelen 089/76 04 74 <a href="http://www.hoogh-huys.be">www.hoogh-huys.be</a></p>
<p><b>Reisbureau "De Morgenster"</b></p> <p>Rijksweg 519 B 3630 Maasmechelen 089/76 41 80 <a href="http://www.reizendemorgenster.be">www.reizendemorgenster.be</a></p>	<p style="text-align: center;"><b>KBC Bank</b></p> <p style="text-align: center;">Rijksweg 431 3630 Maasmechelen 089/ 77 92 30</p>

A1363

## Magnificat in Bes      Francesco Durante

Magnificat anima mea Dominum  
Et exultavit spiritus meus in Deo  
salutari meo.

Quia respexit humilitatem ancillæ  
suæ:

ecce enim ex hoc beatam me  
dicent omnes generationes.

Quia fecit mihi magna qui potens  
est,  
et sanctum nomen eius.

Et misericordia eius a progenie  
in progenies timentibus eum.

Fecit potentiam in brachio suo,  
dispersit superbos mente cordis  
sui.

Deposuit potentes de sede  
et exaltavit humiles.

Esurientes implevit bonis

et divites dimisit inanes,  
Suscepit Israel puerum suum  
recordatus misericordiæ suæ,  
Sicut locutus est ad patres no-  
stros,

Abraham et semini eius

in sæcula.

Mijn ziel prijst en looft de Heer,  
mijn hart juicht om God, mijn  
redder:

Hij heeft oog gehad voor mij, zijn  
minste dienaars.

Alle geslachten zullen mij  
voortaan gelukkig prijzen,  
ja, grote dingen heeft de Mach-  
tige voor mij gedaan,  
heilig is zijn naam.

Barmhartig is Hij, van geslacht op  
geslacht,

voor al wie Hem vereert.

Hij toont zijn macht en de kracht  
van zijn arm  
en drijft uiteen wie zich verheven  
wanen.

Heersers stoot Hij van hun troon  
en wie gering is geeft Hij aanzien.  
Wie honger heeft overlaadt Hij  
met gaven,

maar rijken stuurt Hij weg met  
lege handen.

Hij trekt zich het lot aan van Is-  
raël, zijn dienaar,  
zoals Hij aan onze voorouders  
heeft beloofd:

Hij herinnert zich zijn barmhar-  
tigheid jegens

Abraham en zijn nageslacht, tot  
in eeuwigheid.'

**Ecce annuntio vobis**    Francesco Maria Benedetti

Ecce annuntio vobis  
gaudium magnum,  
quia hodie in terra canunt  
angeli

Zie, ik verkondig u  
een grote blijdschap,  
want vandaag zingen de engelen  
op aarde

Laetantur Archangeli.  
Ubi est,  
qui natus est rex Israel?

De aartsengelen zijn verheugd.  
Waar is Hij,  
die als koning van Israël geboren  
is?

In Bethlehem natus est rex  
Israel, civitate David.  
Alleluia!

In Bethlehem; de stad van David,  
is de koning van Israël geboren.  
Alleluia

**O admirabile mysterium ! Giovanni Alberto Ristori**

Creator immensus arcto conditur praesepio.  
Quem tota non capit late patentis aetheris orbita,  
plorat ligatus pannis et quem spernit hominum fastus,  
bruta mirantur.

Huc ergo pastores properate fideles  
et nato numini corda aptate,  
pro molli stragulo haec praeparate.

Ad cunas Jesu parvuli laetus huc properabo.

Divinas nati populi plantas debasiabo,  
cor meum defero.

Tibi mi chare pusio, o verbum incarnatum,  
hoc duro in praesepio et foeno reclinatum  
me totum defero.

Alleluia!

**O wonderlijk mysterie**

De oneindige Schepper van de wereld verbergt zich in een  
schamele kribbe.

Hij, die de hemelen niet kan bedwingen, is gewikkeld in doeken  
en weent.

Hij, die de hoogmoed van de mensen veracht, wordt  
bewonderd door onwetenden.

Haast u, trouwe herders, naar de kribbe en stel uw harten open  
voor de nieuwgeboren God.

Naar de wieg van het kindje Jezus zal ik me haasten,  
Zijn goddelijke voetjes zal ik kussen.

Naar de wieg van het kindje Jezus zal ik mijn hart dragen.

Aan U, mijn lief kind, vleesgeworden Woord, liggend in een  
harde kribbe en bedekt met wat stro, schenk ik me helemaal.

Alleluia!

## Quando nascette Ninno

Arr. H. Keyte/A.Parrott

Quando nascette Ninno a  
Bettelemme,  
Era notte a pare a mezzo  
juorno!  
Ma je le stelle  
Lustere belle,  
Se vedettero accusi!  
La chiu lucente  
Jette a chamma li Magi, in  
Oriente.

No n' cerano nemice pe la  
terra,  
La pecora pascia co lo lione  
Co le crapette se vedette  
Lo liopardo pazia  
L'urzo e o vitiello,  
E co lu lupo 'n pace u  
pecoriello.

Guardavano le pecore lu  
pasture  
E l'angelo, sbrennente chiu  
de lu sule.  
Comparette, e el dicette:  
No ve spaventate, no!  
Contento e riso;  
a terra e arrenventata  
paradiso!

Het was nacht, toen Jezus in  
Bethlehem geboren werd  
Het licht brak door als op een  
zomermorgen!  
Sterren schitterden en  
straalden over de stad.  
Een heldere ster scheen voor  
de koningen uit het Oosten en  
leidde hen op weg.

Er waren geen vijanden meer  
op aarde,  
het lam speelde met de leeuw,  
en naast de herder zag men  
de vredige luipaard.  
Zoals de beer en het kalf  
Sloten de wolf en het lammetje  
vrede.

Terwijl de herders hun kudde  
schapen weidden,  
verscheen er een engel, die  
schitterde als de zon.  
De engel sprak tot hen:  
Vrees niet, nee!  
Wees tevreden en blij;  
De aarde is een paradijs  
geworden!

**Herders, Hij is geboren**      Arr. G. Malisse

*Herders, Hij is geboren in 't midden van de nacht,  
Die zo lang van te voren, de wereld heeft verwacht.  
Vrolijk, o herderkens, zongen ons d'engelkens,  
Zongen met blijde stem: "Haast u naar Bethlehem".*

Wij arme slechte liekens, gelijk de boeren zijn,  
Ontwekten ons ghebuerkens, en in de maeneschijn  
Liepen met blij geschal naer desen armen stal,  
daer ons den enghelsanck altemael toe bedwanck.

*Als wij daer sijn ghecomen, siet, een cleyn kindeken  
Leyt op strooi nieuw gheboren, soet als een lammeken.  
D'ooghskens van stonden aen sach men vol traenen staen  
't Weende van druck en rouw in dese straffe kou.*

**Ninna nanna di Gesu Bambino**      Arr. L.Sinigaglia

Gesu Bambin e nato in  
Betelem  
L'e sopra un po di paja,  
s'aj'e l'bambin ch'a piora  
Soa mama che lo adora

A'ssent na vos ant l'aria,  
a'ssent avni cantan.  
L'e San Giusep so padre.  
Lo pija'nt ij soi brass,s'ai canta  
la canson: "Larin, larin, lareta"  
s'ai tocia la barbeta:  
"Basemi, se vi pias".

Kindje Jezus is in Bethlehem  
geboren,  
het ligt op wat hooi en stro;  
als het kindje weent, is zijn  
moeder daar om het te  
bewonderen.

Je hoort een stem in de lucht,  
je hoort ze zingend naderen:  
het is Sint-Jozef, zijn vader.  
Hij neemt het kind in de arm  
en zingt:"Larin, larin, lareta"  
Hij raakt zijn baard, zeggend:  
"Kus me, als je wil".

## Nu zijt wellekome

Arr. G. Malisse

Nu zijt wellekome, Jesu lieve Heer,  
Gij komt van al zo hoge, van al zo veer.  
Nu zijt wellekome van de hoge hemel neer.  
Hier al in dit aardrijk zijt Gij gezien nooit meer.  
Kyrie eleis.

*Christe kyrieleison, laat ons zingen blij,  
daarmed' ook onze leisen beginnen vrij.  
Jezus is geboren op de heilige Kerstnacht,  
van een maged reine, die hoog moet zijn geacht.  
Kyrie eleis.*

d'Herders op de velden hoorden een nieuw lied,  
dat Jezus was geboren, zij wisten 't niet.  
"Gaat aan geender straten en gij zult Hem vinden klaar.  
Bethlem is de stede, daar is 't geschied voorwaar.  
Kyrie eleis.

d'Heilige drie koon'gen uit zo verre land,  
zij zochten onze Here met offerhand.  
Z' offerden ootmoedelijk myrh', wierook en de goud,  
t' ere van den kinde dat alle ding behoudt.  
Kyrie eleis.



## Gloria in D

Antonio Vivaldi

- |   |   |
|---|---|
| 1. Gloria in excelsis Deo   | Eer aan God in den hoge   |
| 2. Et in terra pax hominibus<br>bonae voluntatis  | en vrede op aarde aan de<br>mensen van goede wil.   |
| 3. Laudamus te, benedicimus te,<br>adoramus te, glorificamus te.                            | Wij loven, prijzen, aanbid-<br>den en verheerlijken U.  |
| 4. Gratis agimus tibi   | Wij zeggen U dank   |
| 5. propter magnam gloriam tuam.   | om uw grote heerlijkheid.   |
| 6. Domine Deus, Rex coelestis,<br>Deus Pater omnipotens.                                    | Heer God, hemelse Koning,<br>God, almachtige vader  |
| 7. Domine Fili unigenite,<br>Jesu Christe.  | Heer, eniggeboren<br>Zoon, Jezus Christus.  |
| 8. Domine Deus, Agnus Dei,<br>Filius Patris,<br>qui tollis peccata mundi,<br>miserere nobis | Heer God, Lam Gods,<br>Zoon van de Vader.<br>Gij, die wegneemt<br>de zonden der wereld<br>ontferm U over ons. |
| 9. Qui tollis peccata mundi,<br>suscipe deprecationem<br>nostram!                           | Gij, die wegneemt de<br>zonden der wereld,<br>aanvaard ons gebed!   |
| 10. Qui sedes ad<br>dexteram Patris,<br>miserere nobis.                                     | Gij, die zit aan de<br>rechterhand van de Vader,<br>ontferm U over ons.                                       |
| 11. Quoniam tu solus sanctus<br>tu solus Dominus,<br>tu solus Altissimus,<br>Jesu Christe,  | Want Gij alleen zijt de<br>Heilige, Gij alleen de Heer,<br>Gij alleen de Allerhoogste,<br>Jezus Christus,     |
| 12. Cum Sancto Spiritu,<br>in gloria Dei Patris.  | Met de heilige Geest, in de<br>heerlijkheid van God de<br>Vader.  |
| Amen.   | Amen.   |

## Vriendenkring AMICI

### Ereleden

Dhr. Maurice Delporte

Dhr. Frans Meyers

### Leden

Dhr. Bart Bekkers

Dhr. Frank Buntinx

Dhr. Jan Colebunders

E.H. Joseph Moors

Mevr. Jeanne Worms-Janssens

Mevr. Lutgarde Goossens

Dhr. Vandenbossche Pierre

Dhr. en Mevr. Beckers-Picard

Dhr. Ivo Simons

Dhr. Mathues Slechten

Dhr. John Spronck

Dhr. en Mevr. Manteleers-Lejeune

Dhr. René Warson

Dhr. Robby Klinkers

Dhr. en Mevr. Berwaerts-Van Gerven

Dhr. en Mevr. Albrechts-Lenssen

Dhr. en Mevr. Albrechts-Heines

Dhr. en Mevr. Deckers-Vranken

Mevr. Jans-Cloostermans

Dhr. Willy Koninckx

Dhr. Mathieu Meyers

Mevr. Henny Buisman

Mevr. Imelda Vranken

Dhr. Jozef Slegten

Dhr. Frans Ver Berne

Mevr. Mientje Schreurs

Dhr. en Mevr. Meers-Stangl

Dhr. Antoon Theuwis

Mevr. Lucie Gorissen

Mevr. Van Gerven-Custers

Onze dank gaat naar Deken Luc Herbots van deze dekenale kerk van Maasmechelen voor het mogen gebruiken van de prachtige locatie.

*Ook naar de sponsors gaat onze dank want zonder hun steun was dit concert niet mogelijk.*

En, wat is een vereniging zonder een vriendenkring en vrijwilligers? Daarom ook een hartelijke dank voor jullie belangeloze inzet.

*Wilt u wat meer informatie over ons koor, of wilt u lid worden van onze  
Vriendenkring AMICI?*

*Ga eens grasduinen op de website:  
[www.koorcantate.be](http://www.koorcantate.be)*

*Via het 'gastenboek' van deze website kunt u uw reacties op dit concert kwijt.*

# *Onze concerten in 2012*

**Aperitiefconcert zondagvoormiddag  
18 maart 2012**

*Liefdesconcert*

\*\*\*\*\*

**Zaterdagavondconcert  
20 oktober 2012**

*Requiem*



*Prettige kerstdagen  
en een gesukkig 2012*

Na afloop van dit concert bent u uitgenodigd in  
zaal 'Cecilia' hier vlakbij, om gezellig na te  
praten bij een hapje en een drankje.

Hartelijk welkom!